

21 Phebruary “Jatari Go_Parsi Māhã”

Iñák pąrsi iñák go_ro_b
Iñák pąrsi iñák dho_mo_k
Iñák pąrsi iñák dho_n
Iñák pąrsi iñák oporom
Iñák pąrsi iñák man
Iñák pąrsi iñák abhran
Iñák pąrsi iñák mẽ_t´
Iñák pąrsi iñák sahě_t´
Iñák pąrsi iñák jiwi
Iñák pąrsi iñák ąri cąli
Iñák pąrsi iñák aṛaṇ
Sebel he_re_m sade raṛaṇ.

**Ekushe Man Cinha_ko N´am keda
21 got_en sa~ota Bha_laian
Disom Ra_sia.**

Nia_serma ekushe re_ak´ manko n´am keda 21 got_en n´um
uduk´ ganok´ diso_m susaria_tehen´ sa_nicar din raj

nan'graha re_ak' Osmani dinisa. chat_kare_ maran' Montri
paht_a khonak' noa man-manot doe_tul- calat' koa Mukti
juiddho Bisoyok Montri A K M Mojammel Haque.Noa Oktere_
virtual te mit'e_ tahe~kana Maran' Montri Sheikh Hasina.

Nia_ dhao do_ Bhasa(Ar.an') la_r.ha.ire pe hor., Muktijoddho
paht_a sec' khon pe hor., Silpokola khonak' eae hor.
Bhasa(ar.an') ar Sa~ohet' khonak' pe hor., ar Khoboria.,
Sikna.t,(Gobesona)khondron'-Gand.on, Ka.ud.i niti, ar
Sa~ota- susa_r noa ko joto khonak' mit' hor. katet' Man-
Manot ko em ocok' kana.

Noa man-Manot n'amket' kodo Muktijuddho Bisoyok Montri t_hen
khonak' apan apin Man cinha_ ko atan' keda ar Okoe kodo
hanapuri akan Man- manot ko n'am keda onkoak' Man Cinha_ do
onko paht_a khonak' Gharon'jren ko atan' keda.

Ar.an'(Bhasa) La_r.ha.ire on'son' jopor_ao taken reak'
cinha_ lekate_ Man cinha_ doe _n'am keda Motahar
Hossain(Hanapuriakan) Uniak' doe atan'keda kimintet' Jannat
ara Siddiqe .

Noa chad_a Ar.an'(Bhasa) La_r.ha.ire_ Samchul
Haque(hanapuriakan) uniak' doe atan'keda hopontet' Grihayon
ar Gonopurto Proti Montri Md. Shorif Ahmed ar Advocate Afsar
Uddin Ahmed(hanapuriakan) uniak' doe atan' keda hoponera
Sharmina Parvin.

Silpokola re_ Man Cinha_ ko n'am akada papiya Sarowar(Seren)
Raysul Islam Asad(Obhinoy)Salma Begum Sujata(Obhinoy)Ahmed
Ikbal Haider(Natok) Soiyod Salauddin Jaki(CholoChitro) Dr.
Bhassor Bondopodddhae(Abriti) ar Pavel Rahman (Alokchitro).

Muktijuddho paht_a khonak' Golam Hasnayen,Fojlur Rahman Khan
Faruk, Bir Muktijoddha Sayida Isabela(Hanapuri akan) uniak'
Man cinha_ doe atan' keda hopontet' Kabir Bin Anowar.

Noa chad_a ho~ Khoboria_re Ajoe das Gupto, Khiondon'-Gand.on
re Dr. Samir Kumar Saha,Sikna.t re Mahfuja Khanom,Ka_udi

nitire Dr. Mirja Abdul Jalil, Sa~ota susa_r re Oddhapok Kaji Kamrujjaman takoak' tire noa Man cinha_ em-cal hoyena. Ar (Bhasa) Ar_an' ar Sa~ohet' re Onor_ia_ Kaji Roji, Bulbul Choudhuri, Golam Mursid noa Man Cinha_ ko n'am keda.

Noa Man cinha_ ko n'am ket' joto koge 35 gm hamalak' mit't_en katek' sona re_ak' ma_nda_li(Podok), mit't_en katek' Mna sakam ar 4 lakh t_aka re_ak' check ko n'am keda. Ar_an' (Bhasa) La_r_ha_i re_ jiji ko alae akat' dik'sa_ te ehop' akan noa enemre sarkar do jao serma aema paht_aren bhage ar dik'sa_ lekan ka_miko cetanre_ noa Man Cinha_ doe emako kana.

Brazil Saman're_ Bako Te_n'go T_arhao_le_na Argentina

"She Believes Cup" sec' lekate_ Dha_rti jakat Football re_ ko rua_r_ akana Dha_rti jakat Maejiu Football ga~ota. One_ okare_ jaejugre_n ba_iri khila_d_ia_ Argentina 4-1 Goal re_ak' mit' maran' pharak te_ko pa_nd_uc' ke_tkoa Brazil.

Pon dol re_ak' noa Haparao_re_ League a_rite_ mit' dol e_t_ak' ko sa~o ko khila_d_ n'apame_na seledok' kodo. Florida re_ noa re_ak' akhr_are_ Marta ak' Brazil do_ a_d_i ket_ec'ge tahe~kana.

30 Minit_re_ Panant_i khonak' goal kate_ akoak' dole_ or lahaleda Marta ac' nijege. 47 Minit_re_ Debinhoak' Goal ina_ tayo_m 54 Minit_re_ Adrianoak' goalte_ mit' leka akoak' jitka_r do_ hoe t_hik akan tahe~na.

60 Minit_re_ Larroque_tte_ Argentina sec' khon mit' t_en goale sod keda. E_nre_ho~ 84 Minit_re_ Geyseak' Goalte 4-1

re_k' mit't_en Maran' pharak jitka_rante_ Brazil do_
Khila.d. t.ha.~iko ba.giyada.

Source-BD-Protidin

SEDAE DO _

Sedae do_....

Lajao tahẽ_kan,

Lajao tahẽ_kan do_ ,

Sajao tahẽ_kan.

Sedae do_....

Man mano_t tahẽ_kan,

Man mano_t tahẽ_kan do_ ,

Jo_to_ak tahẽ_kan.

Sedae do_...

Ingañ Apuñ bo_to_r tahẽ_kan,

Bo_to_r cabaen do_ ,

Jo_to_ak cabaen.

Sedae do_....

Ato ʔola ho_ʔak manao ganao tahẽ_kan,

Manao ganao cabaen do_ ,

Sanamak cabaen.

Sedae do_....

Laṭu kaṭić ho_ṛak ijjaṭ tahẽ_kan,

Ijjaṭ tahẽ_kan do_ ,

Aema tahẽ_kan.

Sedae do_....

Laṭu kaṭić ho_ṛak saḡai tahẽ_kan,

Saḡai cabaen do_ ,

Ce_t´ hõ_ bañ sare_ćlen.

Sedae do_....

Duk bipo_tre go_po_ṛo_ḱ tahẽ_kan,

Go_po_ṛo_ḱ cabaen do_ ,

E_ke_n ro_po_ṛo_ḱ bañcaoen.

Put_hia_re A_diba_si Maejiu Bea_bruk(Dhorson) kateko goc´kedea.

Rajshahi re_ak´ put_hia_re_ at´e_n 15 ghont_a tayo_m Merina Mard_i (35) N´utuman pe gidra_ en`gat mit´ A_diba_si maejiuak´ goc´ ma_~r_iko n´am keda pulis. Uni goc´enic´ ren gharon´j re_n koak´ menak´ do ba_r_ic´ hor_ko do uni maejiu Bea_bruk kateko goc´ akadea ar or_ak´ sor re_ak´ mit´ kaera

bagwanre_ uniak' goc' hor.mo/ma.~r.i doko gid.i ot.o akada.Pulis do ona ma.~r.i hatao_ kate_ moena todontoe la.git' Ramek haspatal re_ak' Morg te_ko kol akada. Goc' ocoakan Merina mard.i do Upojila_ re_ak' At.bhag A.diba.si atore_n Nore_n n'utuman hor.re_n or.ak' rhor.kanae_.Calaoe_n som hilok' n'uhum okte uni do or.ak' khon geye at'le_na ar calao_e_n Mon'gol hilok' Setak' amdaj 9 baja okte_ or.ak' khonak' 500 goj metak'me_ 1000 moka sa.n'gin' re_ mit't.e_n kaera bagwan khonak' uniak' ma.~r.i do n'amen taea. Bhalik gachi Union re_n Ra.sia_(member) Juel rana noa khobor kha.t.i kateye bad.ae oco akana, Som hilok' n'uhum okte uni maejiu do_ or.ak' khone_ at'lana. Ona tayo_m gharon'jre_n hor.ko do_ aema t.ha.~i kore_ uniko sendra akadea, muca.t're_ Mon'gol hilok' atore_n hor.ko do_ mit't.e_n kaera bagwanre_ uniak' ma.~r.i ko n'ek n'am ket' taea, ina_ tayo_m onko do noa khobor pulis e_mat'kote_ onko do_ tojbij akte_ ma.~r.i ko idikeda. Tobe cet'lekate_ nui doe_ goc' oco akana ona do_ nit ho~ kha.t.ite_ ban' bad.ae_ok' kana. Goc' oco akanic' re_n Ja~wa~e_ Norenak' katha do_ 'In're_n ba.hu do_ ba.r.ic hor.ko n'uhum okte or.ak' khon laha khonak' got.awak' lekate_ko idi akadea ar Beabruk kate_ kaera bagwanre_ goc' kate_ko gid.i ot.o akadea, uniak' hor.mo re_ak' aema jaegare_ ona re_ak' cinha.ko n'elok' kana in' do_ diso_m re_ak' ainre_ noa re_ko selet' len sanam koak' maran' sa.sti in' dabiye_t' kana. Noa bisa.ete_ Thanare_n da.yikan bor.o ba.bu (OC) Rejaul Islame meneda khobor n'am katege goc'ic'ak' ma.~r.i hatao kate_ moena todonto la.git' Ramek haspatal tele kol akada. Pa.hil n'elre_ bujha.uk' kana noa do_ limbot' goc' hoe dar.eak'a mente_ ohmak' kana.Gharon'jre_n ar Atore_n koak' mone do_ uni maejiu beabruk kateko goc' akadea noa re_ak'' kuklire_ uni doe menkeda moena todonto re_ak' report chad.a cet' ho~ ban_ menogok'a. Tobe noa re_ak' mit' mamla saman' re_ak' sapr.ao_ do ehop' akana ar ona la.git' Thanate_ko hec' akana gharon'jre_n hor.ko.

Baṅgladeshren Santal Hoṛko_0_nkoá Legcar, Pārsi ar Sãohẽt´-04

Santali Pārsi reak Jaruṛ ar Josteť– Santali pārsi reak jaruṛ ar josteť ne-hoṛko usāra babon buj daṛeakre hõ patiaũ menaka, onolia, onorhia ar gaenahako do pārsi reak phaelaoteť, bebohar reak lekmanteť, jomokteť, liṭhurteť ar soṛomteťko dhorageko aṭkar-buja. Tobe Santali pārsi babotre pasen aema hoṛak monrege dhukucuku hõ menakgea, enkathae noa pārsi ceťkate do ceť porho hoyoka ? Baṅgladesh're hať bajar, ophis ar jahān ṭhaonakore goṭaṭaḍige Baṅglate roroṛ ar okol hoyok kana. Endeḵhan Santali pārsi baḡi giḍilekhan ceť loksan hoyoka ? Abokoak noṅkan cinta reak roṛ ruṛ do ceť emkoaka ? Enhõ in do noṅkañ menkea.

Go pārsi do manwa laḡiť Sisirjauićak miť heṛan dange. Manwa do aćak go-pārsitegeye oromok kana cele jať kanae mente. Pārsitege uni do aćren jať sãoteye tol miťakana ar helmelreye tahẽn kana. Noa iaťege nij jaťak pārsi baḍae do aḍige cahitaea. Ar pārsi banaḍae kaćikom tahẽn karonte hoṛak hudis daṛe hõ eťeť esedoka. Ente manwawać hudis ar gunan do pārsire ṭehāḍ katege dukana. Ar hudis gunanre ṭonṭalen khan aćil baṛhaoteť hõ ṭarhika.

Noa chaḍa ar miť katha hudis tiać jaruṛ kana; ato somajre Santal hoṛko do nit hõ Santali pārsiko roroṛkana. Miť bar shiknať hoṛko oktere Baṅglako roṛre hõ gharońjre do ḍherkaete Santaliko roṛeť kana. Aboren go-baba, boeha misera, apto guṭikoak dinam din reak hudis gunan eneć, sereñ, boṅga buru, Sisirjauić ṭhen rak koejoñ, jotoakge Santalite hoyok kana. Miť kathate roṛkoaka disomren Hoṛko do Santali legcarko manao aḡueť

kana. Ar noa legcar do nit hăbić đher niphuţgea. Note ne-horķo do dhorage sikhnaţ horķo cetanre as bhorsa menaķtakoa enkathae ăyur sotoķko ńama. Somaj reaķ licar, baŗićeţ do sikhnaţ horķo daraete sudhrau ar keţeć aroķa. Endekhan Santal horķo do Santali paŗsi bań bađae do bańa, bickom jaŗurţege ceţ dohoe lek kantabona. Khajuk babon ced, Santal jaţ laŗiţ aboaķ oka kaŗi lek menaķ ona do đherkaete nahakoķa. Un do aboaķ bemurwad ar licarţeţge baŗti sodoroķa.

Arhő khăndriń macha hudisle khan ńelabon manwa jińgi reaķ khodteţ do ăđi gaŗir ar phaelaogea. Noa dhărtipurire manwawaķ jińgi reaķ motlob do menaķgea. Endeteron manwa do bańcaoķ lekan bańcao bon menjon kana. Ar noa bańcao lekan bańcao mane do apnar jaţrenko ńir baŗiakote eskar bańcaoķ ar cheć beć jom-ńũ ar bin koŗte jińgi bitau do bań kana. Bickom manwa do apnar jaţ, somajre tahě kate dhorage kusi raŗka, haron koŗto, as bhorsa, hados joto lekan aohal (*environment*) se obosthare miţ bhedan ar saŗit jińgige khemao bon menjon kana. Ar noa bhedan ar saŗit jińgi do miţgoţen manwa aćaķ somaj jingiregey ńam daŗeaķa. Endekhan manwa aćaķ somaj sońge jopoŗao dohoe suluk ar helmelte tahě jaŗur kantaea. Menkhan nij jaţaķ paŗsi bań bađaekanić do aćren jaţ săote jopoŗao komoķ kantaea ar bai baŗteye geţ begar idiķ kana. Uni do nij jaţaķ legcar ar somaj reaķ soŗomteţ bae aikăua. Jaţ, somaj laŗiţ daya dular reaķ jharna do ańjeţ rohoŗoķtaea. Un do apnar jaţrenko săo, emon se aptoko săo hă epem gopoŗo komoķa. Ar onkan hor cetanre jaţaķ as hă hućagoķa. Nońkate apnar jaţ săote somaj jińgi hă lebŗeć calaķtaea. Emon se hoe botejoķa somaj jińgi adoķte apnar jingire eklage bujhăuķa. Ar nońkate hor do be-somaj jińgi senko ăwiloķa. Un do bapla biŗa laŗiţ muskilaķ ńeloķa. Ar atma-jińgi, somaj-jingire samojos (*balance*) adoķte manwa jińgi reaķ heŗan bhed se khod, motlob ar saŗittet do dhund cabaķa.

Ado ma Santal jaţ ar paŗsi babotre đher kathań roŗkeŗa. Noate do ăikhă bań buj ocoet kana enkathae eken Santali paŗsi bon ceţ dohoea. Bańa, Santali paŗsi săo săote abo Bangladesh'ren Horķo do Bańgla, Inŗaji ar eŗaķ paŗsiko hă cecet hoyoķ tabona.

Baŋgla do abo janam disom reak parsi kana. Noa disomre tahẽn ar apasul laġit Baŋgla parsi cecet do jaɾuɾ kangea. Inɾaġi do dhartire jaɾ jaɾtrenko são jopoɾao tahẽn, disom dunia daɾãn, nana lekan cetan sikhãuna hametjoŋ ar apasul laġit jaɾuɾkana.

Ar Santali do goak parsi, apnarak gorob, okporomok ar jaɾt bhaiko são helmel ar gopoɾore jiŋgi bitau laġit cetjoŋ adige cahia. Ona lekare in doŋ menkea Santali parsi tikau doho ar lahãɾ ocoe do jaɾuɾgea. Ar noa parsi do nonkate bon lahãɾ oco daɾeaķa-

1. Apnar gharonj ar somajre Santali parsi beohar cahia.
2. Gharonjre gidɾako Santali cet ar paɾhao ocoko hoyoka.
3. Santal atore menak iskul, okako do Mison ar ato hoɾak goɾote calakkan onde gidɾako Santali paɾhao ocoko hoyoka.
4. Okare Santal isaɪ hoɾ dher menakko onde do Santalite ho girjak reak at dohoe jaɾuɾ kana.
5. Santal hoɾko mitjoɾ kate Santalite patak/ khobor kagoc ondon daɾeaķa.
6. Girja Kãlisia do Santali parsi beohar reak at doho ar ac ho jaɾuɾ okte beohar lekkan taea. Noa babot do manotan naeke/padriko, pastorko akoak dupuɾupkore roɾ rakaɾ ar guni bhabik jaɾuɾ kantakoa.
7. Santal hoɾko talare asokaete Bangladesh ar India mudre Hoɾak legcar, saohet reak epem, jogajog adi at jaɾuɾ menaka; endekhan aboak legcar, parsi, saohet do napae tear rakaboka ar mit etagic bon uskur udgaoka.

Mucaɾren mena Santali parsi do baŋ licãa. Hoɾkoak kurumuɾu begorte dhilaukan menaka. Enhõ as menaka noa parsi do tirejuge jiwet tahẽna ar baha leakage bomborkot saɾ pasnaoka. (Mucãt')

• Onol reak kho_ɾo_ tumalakan-

1. State Formation Among Tribals, (A Question for Santal Identity), by A B Chaudhuri, India;
2. Land or Religion? (The Sardar and Kherwar Movements in Bihar 1858-95), by John MacDougall;
3. cwðge¹/₂, muvIZvj we†`ªvn msL`v, 1995| cÖKvkK Z_ I ms`<...wZ wefvM, cwðge¹/₂ miKvi;
4. Catholic Beginnings in North Bengal, by Late Fr. Luigi Pinos, PIME, Bangladesh;
5. Arhõ miť bar huđiń onolko khon,

Mn. phadar Cattaneo (PMIE, Italian)- Nui manotan phadar do tayomte Rohanpur (Bangladesh) Katholik misonrey tahẽ kana ar nui do British amolre Jitu Hembromać Adina gaṛ dokhol ar East Pakistan amolre Nachole thanare Ila Mitrawać laṛaonare puliskoać ti khon aema Santal Hoṛ (Isai, Be-Isai) koe bańcaoletķoa)

**Ar ho~ Mit' dhao_ Sikna.t
ga~ota re_ak' Bond Ba_r.ti
hoe akana.**

Arho~ Sikna.t ga~ota re_ak' calak'kan bond se chut.i do_ bad.hao_ hoe_ akana.Noa bond se _ chut.i do_ darae_ kan 28 February ha_bic' ba_r.ti hoe_ akana. Noa lahare_ ae_ma dhao_te_ chut.i do_ d.her kate_ calao_e_n 14 February ha_bic' tahe~kana. Tobe Koumi Madrasa re_ak' do_ t.hik lekage kila.s ar bid.a.uko hoe hec' akana.

Noa katha ko doe_ kha.t.i akada Sikna.t Montronaloe_re_n Gonosonjog a.pisar M A Khaer. Uni doe_ menkeda calak'kan do

bond se_chut.i do_arho~ thor.a din d.her kate_darae_kan
28 February ha_bic' bad_hao_hoe_akana.

Na~wa~te_bond se_chut.i bad_hao_okte kore_diso_m re_ak'
sanam sikna.t ga~ota ko do_bond tahe~na. Tobe Sonsod TV
Radio, online re_kila.s ko do_calak'tege tahe~na.SSC ar
HSC bid.a.u emok' ko la.git' do_je, na~wa~ khat.o syllabus
em hoe_akana, o_na le_kage olok' par.hao_k' ko do_calao_
idie_la.git' ko men oco akana.

La.i lekate_gano_k'a ban'gladiso_mre_calao_e_n 8 march
2020 t.arikre_pa.hil Korona rog re_n rugi sap' n'am tayo_m
17 March khonak' sanam sikna.t ga~ota kodo_bond tahe~kana.
Ona tayo_m calao_en_ 14 February ha_bic' bond do_tathe~kana,
Ona bond ge nito.k' do_ 28 February ha_bic' bad_hao_hoe_
akana. Bond tahe~ oktere_online sikna.t do_calak'tege
tahe~na.

Source-Sonali Sonbad.14.02.2021

Ko_ro_na re_ak' vaccine ko hatao_e_da Santaiko



Calao_e_n January cando_re_ak' 27 ta_rik budbar pe_baja
o_kte_Ban'glade_sh re_n maran' montri Sheikh Hasina
ko_ro_na re_ak' t_ika ka_mi ho_rae_e_to_ho_p' le_da.
Pa_hil din hisa_bte_ 25 ho_r do_diso_m re_ak' itiha's
puthi re_ko o_l car_hao_akana, o_na mo_dre_pa_hil t_ika.
do_e_hatao_ke_da Kurmit_o_la General Hospital re_n Nurse
Runu Varonika Co_sta. Uniak' no_nkan d_hi~t mo_n kha_tirte_
Maran' Montri She_kih Hasina do_a_d.i ae_ma mano_t ar
dula_r jo_hare_cal_adea. T_ika_hatao_lahare_Maran'
Mo_ntri do_nurse Runu Veronika Costa t_he_n kukliye_
do_ho_le_da; bo_to_rem at_kare_da? Ro_r rua_r do_tahē~
kana 'Ban'. Maran' Montriye_me_tadea, a_d.i dilan ho_r.
kan geamto_. Am la_git' tahe~n kana in' se_c' kho_n ae_ma
ko_e_jo_n' ar a_sis. am do_arho~ ba_r.ti rugiko
jo_to_nko_m. Maran' Mo_ntri ar ho_e_me_nke_da, tinre_
ko_ro_na e_ho_p'e_n unre_nuna.k' a~t ho_r.ko bo_to_re_na
je_, Go_go_ak' ma~r.i bako jo_t.e_t' le_da gidra_ko,
babawak' ma~r.i ko gid.i kada. Me_nkhan un o_kte_re_
ho_r.mo_ce_tanre_ka_mi kan ho_r.ko geko laha le_na e_t.ak'
ho_r.ko go_r.o_ako la_git'.

Te_hen'ak' din a_d.i ae_ma jo_har in' e_mako kana
Ban'gladesh re_n Santal ho_r ho_po_nko ho~. E_nte_t', ae_ma
ho_r.ak' facebook page khon in' bad_ae_dar_eak' kana je_,
santalko ho~ bin bo_to_r te_t_ika ko hatao_jo_n' kana.

Calao_e_n February cando_re_ak' 11 ta_rik in' o_lo_k' ic'
Stephen Soren ho~ e_t.ak' ko le_ka t_ika do_n' hatao_
ke_da. t_ika_hatao_re_ak' ja~ha~n mo_nsuba do_ban' tahe~
kantin'a. Me_nkhan Amnura Mission Hospital re_n staffko
la_git' bondo_bo~s kha_tirte_Nurse Salomi Hasdak, Nurse
Ruth Hembrom, Nurse Hiramoni Tudu, Nurse Mery Hembrom,
Hospital Receptionist Mrs. Selina Tudu, Pharmacist Rupen
Soren, Accountant Markus Murmu, Dr. Simion Kisku, Dr. Suvas
Chandro Sarker son'ge Chapainawabgonj Sadar Hospital in'
se_t.e_r ke_t' koa. Sarkari Doctor M A Martin ak' go_r.o_te_
registration ka_mile_e_ho_p' ke_da, a_d.i bhabna se_le_t'

jo_to_ ho_r.ak' do_ ban' ho_e_ le_na, e_nre_ho~ Dr. Suvas Chandro, Nurse Salomi Hasdak' ar in' o_lo_k'ic' Stephen Soren ak' registration ka.mi ho~e_ pura_u e_nte_ t.ika. le_n'am ke_da.

Bangladesh re_n Santalko t.ika. ko n'ame_t kha.tir te_ katha hoe_ le_na a.d.i sa.n'gin' diso_m Norway re_n mare santal missionary Manotan Torbjorn Lied Sahe_b uni o_koe_ do_ a.d.i ae_ma bo_cho_r santal, mahali ar kolhe talare_ye_ ka.mi akat', uni do_e_ bad.ae_ o_co_ ke_din'a je_, ape_ do_ a.d.i bhagan e_nte_t' Norway re_do nit ho~ bale_ n'am caba akada. Ar Bangladesh re_do_ Santalko ho~ t.ika. ko n'ame_t' kana.

O_nka le_ka Australia re_n Mise_ra Mano_tan Elsbeth Bakker, o_ne_ o_koe_ do_ a.d.i ra_ska. se_le_t' Ko_lhe_, Santal, Mahali, Kur.uk se_le_t' Orian ja.tiko talare_ na~wa~ te_lahanti ka.mikoe_ e_ho_p' akat', ba.r.ti kaete_ English mahasoe_ hisa.b te_. Uni ho_e_ bad.ae_ o_co_ kedin'a je_, ape_ do_ d.her bha.gan ko kan geape. E_nte_t' Australia re_do_ a.d.i ba.i ba.i te_ ka.mi do_ calak' kana.

Pro_tho_m Alo re_ak' report February 14, 2021 ta.rik t.ika. do_e_ hatao_ ke_da; Mano_tan Chonchol Choudhuri. Sonichar hilo_k' do_n' registration keda ar te_hen' At.hwar din do_t.ika. in' n'am ke_da. T.ika. hatao_ tayo_m mo_n a.d.i dil do_n' n'am akada. Maran' maran' diso_m kore_ nit ha.bic' t.ika. bako n'am akada; ar Ban'gladoso_m do_ t.ika.ye_ n'am akada, o_ne_ o_ka do_ a.d.i maran' hame_t. kana diso_m sarkar la.git'.

In'ak' bad.ae_ re_ facebook page se_c' te_ bad.ae_ akana mano_tan ho_r.ko ho~ ko_ro_na t.ika. ko hatao_ jo_n' akana;

Mrs. Sorola Murmu, Project Officer, World Vision Bangladesh

Samson Hasdak, Lecturer, Rajshahi College, Rajshahi, Bangladesh;

Samiel Mardy, Program Implement Officer, Thakurgaon Sadar,

Bangladesh;

Juwel Soren, Lecturer, St. Philip High School & College,
Dinajpur, Bangladesh;

Nurse Salomi Hasdak, Amnura Mission Hospital, Amnura,
Chapainawabgonj;

In'ak bad_ae_re_no_a t.ika. hatao_la.git' alo_pe_digdha.k', e_nte_t' apnar hatao_kate_t' e_t.ak' ko uskurko tabo_npe_. O_ko_bar_ae_ce_t' ho_yo_k'a me_nte_t.ika. babo_n hatao_le_kan, abo apnar ge_bo_n e_r.e_o_co_k'a. Diso_m re_ae_ma ho_r.ak' kukli do_ae_ma le_ka; o_ka bar_ae_ce_t' muskilak' ho_yo_k'a se_ce_t'? Me_nkhan abo jo_to_ho_r. bon bad_ae_gea je_, jo_to_ran rege mimit' le_kan ho_r.ko la.git' muskilak' do_me_nak'a. No_a t.ika. ho~ t.hik o_nka le_kage. Judi in'ak' ho_r.mo_re_e_t.ak' ja~ha~n rog se_rua.ko ban' tahe~n khan ja~ha~n muskilak' do_o_ho_hoe_dar.e_akok'a. Bad_ae_a abon je_, Registration o_kte_rege apnarak' ho_r.mo_re_ce_t' le_kan ro_g se_rua.me_nak'a? No_a ko confirm kate_t' ge t.ika. do_hatao_ho_yo_k'a kana. Mit' bar diso_m re_n ho_r.ko e_r.e_kathako pasnao_e_da, o_nate_o_nako kathako_re_ban' lutur kate_t' de_labon abo jo_to_SANTAL bo_e_ha/mise_rako mit' jo_mo_k'te_ko_ro_na re_ak' t.ika. hatao_tabon pe_ar ko_ro_na kho_n rukhia. tahe~n pe_.

Baṅgladeshren Santaḷ Hoṛko_
O_nkoá Legcar, Pārsi ar

Sãohêť - 03

Santali Patak/ (Magazine)/ kagočko—

Santali patak/ (*magazine*) ko babo_tre nitkate Bangladesh'ren Hor̥ko do ăđitet'bo licăŕgea. Pakistan amolre do Misonariko akoăk khoj leka jage mit' bar khoborko bađae oco são sãote so_maj ar bătikaete do_ dho_ro_m reaă sikhăuna Ho_ŕko_ emako_ lăgit' Santali patak Santali ho_ro_p'te o_đo_n reaă kurumuťu heć ăgućkan tahě kana. Lăi lek lekan patakko do_ latarre o_lena-

- Pakistan amo_lre Amnura Lutheran Miso_n kho_n 'Peŕa Hor' nŭtuman cando_kiă patak sodoroćkan tahě kana. Bangladesh sădhin tayom do 'Bangladesh Peŕa Hor' nŭtumte sodor hećakana. Menek nit do_ cet'ko karo_nte co_n bo_ndgea.
- 'Judăsi Jharna' nŭtuman miť patak Lutheran juănko daraete 1974 Kr. sal sen o_nđo_n reaă kurumuťu hoelena, menek ona hă cetatko karonte co_n bondena.
- 'Bhurkăk Ipil' noa hă Amnura Mision khon onđo_nôk eho_plena, menek noa hă bondena.
- Bangladesh sădhin tayom 'Aleăk Kurumuť' inăpo_r do_ 'Aboăk Kurumuť' nŭtumte Dhanjuŕi Katholik Mision khon miť candokiă khobor kagoc sodoroć eho_plena ar đher sermage bahaolena. Menkhan țaka go_ro_ emo_kić biđasi phadar ako disome calaoen khan ona kagoc so_do_r hă bo_ndena.
- 'Go_đet' nŭtuman patak Bangladesh rajdhanı Dhaka're paŕhao_k chatro ar miť bar căkriwan ho_ŕko daraete pa_hil do_ pe-mahna po_r, inăkate do_ bar mahna po_r po_r o_nđo_nôkkan tahě kana. Ar noa patak hă oka do bond ar oka do jaoge sodor hijućkan tahě kana. Menkhan nit do noa hă bondgea.
- 'Hihiŕ Pipiŕi' no_a patak do_ 'Santal Develo_pment Society', Dinajpur khon pe-mahna por por o_nđo_nôkkan tahě kana, menek nit do bondgea.
- 'Sandes' noa do Bangla ar Santali paŕsite Dhakaren

chatro gidra_{ko} bo_cho_rre miť dhom kateko onđoneť kana. Netar do íelo_k kana Santali onol do ađi kom tahě_n kana, đher do Bangla onolge tahě_n kana. Ar jao bo_cho_r hō ba_n o_nđo_no_k kana.

- Paromen Đesembor 2012 kr. salre Amnura mison khon ‘Tabitha’ íutuman miť patak chapa sodor hoeakana. Noa do ba_nma bar mahna por por onđon hoyo_ka.
- Bangla pa_rsire hō joto Adibashiko lađiť oktere miť bar patako jemon ‘Ulgulan’, ‘Lahanti’ ar ar patako onđon lađiť kurumuťu hoeakana, menek onako hō miť bar dhom onđon tayom bondena.

Ado no_kōe no_nka Santalko mudre Santalite patako onđon rea_k kurumuťu heć aguakana. Menkhan nit ha_biće oka kurumuťu rea_kge napae jo íelo_kte ja_sti din do ba_n tahě ťika_uakana. Ar ba_n menogo_k kana no_nkan lesraha kurumuťu ja_hā_tis te_ngo ke_ťejo_ka se ba_n ?

Santali Pa_rsire puthiko- Bangldesh’re Santali pa_rsire asokaete sē_rā ho_rko lađiť somajtea_k ja_hā_n puthi í_na_k no_njorre do a_uri pa_rao_ka. Tobe Lutheran ar Katholik Misonariko_k miť bar dhrom puthiko do mena_kgea. Ar latar (*primary*) iskulkore gidra_{ko} pa_rhao ocoko lađiť Ho_r onolia_ko_k miť bar puthiko hō mena_kgea ar Misonari iskulkore chať chuť pa_rhao hō hoyo_k kana. Nonđe tho_ra íum lek gano_ka je “Katha Pa_ria_n’ íutuman miť *dictonary* Santali khon Bangla, 2008 Kr. salre Mr. Gabriel Hā_sda_k ar 2005 kr. salre “Santal Civil Law” íutuman miť puthi hanapuriakan Mn. Michael Sorene ođo_nakaťa. Ar Ho_r onolia ar Deko onolia_ko_k Bangla pa_rsire Santal ar eťa_k Adibasiko cetanre olakať miť bar puthiko hō netar do íamo_k kana.

Santali Sāohēť- Santali sāohēť ar onolko babotre hō abo mudre hudis raka_p botejo_ka, enkathae jothat mane sala_k ja_ru_r sumu_n Santali rono_r (*word*) do ba_nu_k ana_n. Ronor_{ge} pa_rsire ťonťage khan sāohēť do cekate tear raka_pa ? Noa katha ađi đher ba_nre hō tho_ra do sa_rigea. Asokaete nah_ā_k jug rea_k biggan, karigor, đaktari, hisa_bketab, dhon-a_ri, raj-a_ri, mon-bha_si (*psychology*) ar ar somaj biggankore Santali miťten pa_rsi hisa_bte tho_ra

taenomakan do menákgea. Menkhan, baðaegeabon ar disai lek kana- duniare okoe jat se oka parsige etohop khon do lahãtakan banukkoa ar banuka. Jãhã parsige janam bhoťokre do lebreć poha leka tahẽ kana, ar din dinte hara buruakana. Nonkate sãřã juan, purťha ar sabittet do jug cetan jug kerme kermete heć akana. Aboak parsi hõ coñ nonkage haraburu ar sãřã purťhak hãk.

Ar Sãohet tear rakab lagiť Santali parsi adi do bañ licara. Aboak ronoř do bañ koma. Santalite aema ronoř menaka oka do begor larcar karonte babon baðae kana. (ol to_n'gek'a)

Bańgladeshren Santal Hořko_0_nkoak Legcar, Parsi ar Sãohet'-02

Hořkoak bonodolre belhanti se bejut bonodol hõ nelogok kana. Asokaete Bangladesh're Bangla legcar reak urali (*influence*), dhormko reak urali (*influence*) karonte monj bonodol jemon hećakana onkage begor bujte hořko peřta sen hõko pãrećkana. Jemon-

1. Hořko jatak napae napae aema aricaliko begor buj pachnaote (*analysis*) apnar hursõ leka bodol, bagi gidiać, arko hiriń aťet kana. Nebetar nelogok kana aema dolren Isai hořko menakkoa. Onko mudren adomko then do Hoř jatak baj bajna, enec, sereń, hořmo reak cekan lekan sapakco bañ calaka. Janam chaťiar, bapla nařjoř tol dhara, porob porbas, peřa pařbhak ar emankore ganok lekan aricali, acarko hõ pehlań meťte neloka; ar ona bodol Bangla aricali reak urali (*influence*) nelok kana. Mare hora se Beisai hořko hõ apnar porob porbas, neo-

dhorom, bapla biha, janam, gujuk guru, bhandan emankore napae acarkoko hiñ ať kana. Neo-dhorom, dewa sewa reak bakhẽrko hõ begor cetette hiñ adok kana. Hořak ařicali rukhiã ar pañjaere ñelok kana cet Isai hořem men ar Be-Isai hořem men jatak legcar dundhau ar pachnao buj lağıť cet kamige bañ hoyok kana. Endeteron Santali legcarre napae sudhrau ar lahanti do komge hoyok kana, bickom oktere bejut ar gatagam ther hapetette ñelok kana.

2. Nisa beoj bebohar, tayom bañ nel daram, becol beohar, hipiska, hořko talare ekot reak obhab ar ar karonko adom Hořko atore oktre adi at ñelok kana. Asokaete nisa reak beoj bebohar karonte gharonjre rin dhar, reñgeć, ruã haso, okte ařirege gujuk guru, ranđi, țuar amar ar cetatko con bolok kana. Noa nisa beoj bebohar ar bebosa karonte gharonjte jumi luția ar sandgar Dekoko bolok kana. Oktere gharonjren era, hopon era, kiminko sao becol sompokko tearette onkoko nostoetkoa, atoren manjhi paranikko sao kaphariau, lařhai tapamko sirjaueť kana; ar hořko bhitrire hõ binjuripari herel maejiu mudre becol rit beohar, jhogra tamam arhõ cetatkote con oka do ato hõ josao kana. Un do manjhi paranikkoak sason bañ calak kana ar somaj do besulukte pereć caba kana. Ar nonkate Santal hořkoak legcarre bařic urali bolok kana.

SANTALI PARSI

Jãhã pařige beohar se rořette abo do abokoak suk duk, kusi rařka, jařur, monsuba arhõ cetatko con bon sodoret kana ar bon buj ocoet kana. Noa pařsi se roř dare do manwako lağıť Ţhakur jiuać heřan dange, oka dan do etak jiwianko nonka řabitte do bańko ñamakať.

Noa Santali pařsi do adi mare sedae pařsi kana. Sãohet dharate bon tula jokha lekhan/ pachnao (*analysis*) lekhan Santali pařsi do ñeloka sedae khonge dhorage phaelao, nipuť, liťhur ar jomokgea. Ar legemre hõ lahanti hijuk kana, bañ țhakeť ther utara. Eken miť bar hoř okoe do go-pařsi babon dularetkan onko

laḡiṭḡe Santali paṛsi do hiṛiń aṭ se sa ocogoń kana. Paṛsi aṭteṭ do tis hõ bań thukum thera, bań maṭaṭań kana, noa reań momohnḡa do menańḡea.

Paṛsi Thok– Abo Santal hoṛko ‘Nri-biggani’ metańme manwawań oṛ-bõs suńsutrańkoań (*anthropologist*) pachnao (*analysis*) lekate ‘*Proto-Austroloid*’ thokren kana bon mente sańakana. Ar Santali paṛsi do ‘Munḡari’ paṛsi thokre haṭiń begarakana. Ar noa paṛsi reań caherteṭ (*characteristic*) English’te do ‘*Agglutinative language*’ metańme laṭańmiṭ paṛsiko metań kana.

Onol Dhara– Baḡaekangea bon noa Santali paṛsi do aḡi mareḡea. Ar Santali paṛsite ońol ehopańkan reań itihās hõ menańḡea. (Jugsirijolre chapa sodorlen Mn. Ejikel Hembrom ar Mn. Rimil Raj Badoliań ol khon tumal) Santali paṛsi aḡlaḡa olońko mudre Rev. Pastor J. Philip (Baptist Missionary) miṭ núm halań lek hoṛ kanae. Nui sahebḡe bańma Santali pańil olońiń do. Uni do Bharot disom reań Uṛissare Jolessor Mission khon pańil Bańḡla horopte Santaliye olleṭa- 1845 salre. Menkhan uni do aḡi usaṛagey bujḡaukeṭa Bańḡla horopte Santali kathako reań aṛań puṣṭau bań hoyoń kana. Khan Roman horopte Santali olońe portonkeṭa. Ar 1863 salre Mn. Dr. Lepsus nútuman miṭ saheb do Roman horop khon Santali paṛsire beohar jutoń nońkan horopko bachao kate onakore *diacritical marks* (*dhoni-cinho*) beoharkeṭa. Uniań ona kańi eṭań sahebko khuńko kusiaṭṭaea ar nońkate ona Roman horop do bai baite Santali horop menteḡe bikauena ar goṭaṭańḡi napae beohar ehopańa.

Noa Bangladesh’re Santalite ońol tis khon ehopańkana ona do joṭhatte bań menogoń kana. Tobe noa do dhorage paṭiań lek katha kana je, British amolreḡe noa Baṛin disomre ‘Lutheran ar Ctholic Missinary’ko dhrom porcar ar Misionko ṭarhao okte khonge Santali onol reań rup do heńakana.

Santali Paṛsi beboharońkan ṭḡaiko– Bangladesh’re Santali paṛsi beboharońkan do miṭ kathate bon men daṛeańa- ḡiḡat atokore joto Hoṛ ḡharońj ar somajre 99% (sae por) hoṛ do Santali kathako roṛeṭ kana. Sohor ar bajarkoreḡe Hoṛko eṭań jaṭrenko

sãoko tahẽ mesalkan guãkte somaj ar gharońjkore hõ Bangla mesalko rořet kana. Asokaete gidraķo mudre Bangla reak ajhař urali (*influence*) paraok kante adomko do Santali katha hõ hiřin se řher do bako ceřet kana.

Sikhauna řhaona (*institution*) re bebohar– Thořa itihãs jaķ tiaķ lekhan nelogoķa British-Bharotre Santal hořko olok pařhao ceř ocokoa mente Sorkar daraete 1923 Kr. salre “Santal Board of Education” řutuman miř komiři tearlena. Ona bordre, asokaete Hořkoak subida nel lařiřte un okte Mn. phadar Cattaneo (PMIE, Italian) hõ miř řasiři doho ocolena. Ar noa bord daraete 1934 Kr. sal mudre Hořko talare 31 gořen Santali *primary school* tearlena. Ar noa Bangladesh’re (un do British-Bharot) Gomostapur thanare 2 gořen, Nachole thanare 1 gořen ar Nawabgońj thanare 1 gořen *Santali Primary school* tearlena. Menkhan un okte Hoř mahasoeko begorte Santali pařhao do mońj bań hoyokkan tahẽkana.

Ar Pakistan amolre Hořko talare Misonarikoak iskul ar bordińkore Santali pařhao napaege calaķkan tahẽkana. Ar Bangladeshre nit hařiķ cetan se latar sikhauna řhaonakore Santali pařhao aři niãm dharate do bań hoyok kana. Menkhan řegoķ kana Bangladesh řađhin tayom sikhauna řhaonakore (*Educational institution*) Santali pařhao do bai baite řhilau hećakana. Enhõ Misonary iskul ar bordińkore Santali pařhao mořamuři calaķ kangea.

Ar noa disomre Santali pařhao etohop reań kathako thořathuři řabud nońka řamogok kana bańma 1905 Kr. sal khon Bangladeshre Santali pařhao ehopakana. Miř bar Mison iskulko okare do Santali pařhao hoyokkan tahẽkan řum ganoka. Jemon Nowga jilare Beniduar prathomik iskul- 1911 Kr. sal, Nikesor prathomik iskul- 1932, Jogdol prathomik iskul- 1942 kr. sal. Noa Rajshahi jilare hõ Badhar Lutheran mision do Pakistan India disom hařin begar ar řađhinoķ laha khonge menaka ar un khonge Hoř gidraķo Santaliko pařhaoķ kan tahẽ kana. Ar noa Bangladesh’re Santali onol do pařil khonge eken Santali horopte hoe hećakana. Bangla horop bebohar do eken pon mořẽ

bochor laha khon thoṛa thuṛi hoyoḳ kana. Ol ciki ar Debnagri
horop sāote Bangladesh'ren hoṛko do nit hõ ąuriko oporomoḳa.
(ol to_n'get'a)